

## Idioma Català 2 (20213)

**Titulació/estudi:** Grau en Traducció i Interpretació

**Curs:** segon

**Trimestre:** segon

**Nombre de crèdits ECTS:** 4

**Hores de dedicació de l'estudiant:** 100

**Tipus d'assignatura:** Obligatòria

**Professora de GG:** Carme Bach

**Llengua de docència:** Català

### 1. Presentació de l'assignatura

En aquesta assignatura es realitza un estudi avançat del català com a segona llengua. També es duu a terme una comparació de l'ús entre català i espanyol.

### 2. Competències que s'han d'assolir

D'entre el conjunt de competències que s'assoliran en acabar el grau, en aquesta assignatura es treballen les següents, concretades en forma de resultats d'aprenentatge:

- Comprensió i producció de textos acadèmics orals i escrits en l'idioma català:
  - o entendre un text oral i escrit en un entorn acadèmic i fer-ne un resum del contingut;
  - o produir textos no especialitzats: les idees han d'estar clarament cohesionades i l'expressió s'ha d'adequar a la situació comunicativa.
- Domini receptiu oral i escrit de la llengua catalana
- Capacitat per poder reflexionar sobre el funcionament de la llengua: aplicar les regles generals de la fonètica, ortografia i morfosintaxi catalanes i conèixer algunes excepcions d'ús freqüent en la llengua general
- Reconeixement i comprensió de la diversitat cultural i la multiculturalitat

### 3. Continguts

- Àmbit fonètic

A través del treball a classe i als seminaris s'aniran corregint i explicant els problemes fonètics que es produeixen en les produccions de l'alumnat.

- **Àmbit ortogràfic**

A mida que els alumnes vagin lliurant les pràctiques escrites s'aniran reforçant a classe els aspectes ortogràfics que s'observin com a més problemàtics. Serà un breu repàs perquè aquests aspectes ja s'han tractat en els cursos anteriors.

- **Àmbit morfosintàctic**

- Cicle nominal: flexió
- La determinació
- Relatius
- Pronoms febles: formes i funcions
- Pronoms febles: combinacions
- Les perífrasis verbals
- Preposicions
- Conjuncions

- **Àmbit lèxic**

- La família
- El cos humà
- El menjar i el beure
- El vestit
- La llar
- Els viatges
- Descripció física i psicològica
- Processos de derivació i de composició

- **Àmbit comunicatiu**

Es treballaran les habilitats comunicatives més importants a través de les pràctiques orals, els conceptes d'organització textual: adequació, cohesió, coherència i variació i els tipus de textos.

- **Àmbit sociocultural**

Al llarg del curs es treballaran aspectes socials i culturals relacionats amb la llengua catalana i la societat.

## **4. Avaluació**

- **Ordinària**

L'assignatura s'avaluarà de forma contínua a partir de la participació a classe i el lliurament de pràctiques obligatòries i també es farà un examen final.

Hi haurà una part de l'avaluació que serà a partir del treball en grup i una altra més important que serà individual.

L'avaluació de l'assignatura consta de 10 punts: 50% dels treballs realitzats durant el curs, 10% d'autoavaluació de l'alumne i 40% d'una prova final.

El treball de classe al llarg del curs consta de 5 pràctiques avaluables (50% de la nota) i un exercici d'autoavaluació (10% de la nota).

Els exercicis que cal lliurar són els següents:

- Redacció "tres frases impossibles". (Per parelles). (Extensió mínima 150 paraules cada una), 10% de la nota.
- Exposició oral del resum d'un conte. Individual, 10% de la nota.
- Exposició oral de 12 minuts sobre un tema quotidià a determinar. En grups de 3, 10% de la nota.
- Redacció d'un comentari argumentatiu d'una notícia de premsa triada per l'alumnat de les treballades a classe. Individual, 10% de la nota. En aquesta pràctica cada alumne haurà de penjar a l'aula global una notícia de premsa perquè la comentem a classe de seminari. A classe es seleccionaran les notícies que es volen comentar. Posteriorment, caldrà fer el comentari argumentatiu d'alguna de les notícies treballades a classe.
- Confecció d'una carpeta de curs amb la correcció dels errors d'ortografia, lèxic, sintaxi i gramàtica de les pràctiques escrites i corregides per la professora. Individual, 10% de la nota.
- Exercici d'autoavaluació. Individual, 10% de la nota.

Durant les sessions de seminari establim el calendari per a les pràctiques orals.

Cal fer totes les pràctiques per poder fer l'examen.

L'examen final consta de dues parts, una referida al bloc comunicatiu i una altra al bloc gramatical (lèxic, sintaxi, morfologia i ortografia).

- Bloc comunicatiu, 20 punts
- Bloc gramatical, 20 punts

Cal aprovar l'examen final per aprovar l'assignatura.

- **Extraordinària (setembre)**

Els criteris per aprovar l'assignatura al setembre, en la segona convocatòria, són els mateixos que en la primera: cal fer les pràctiques i l'examen final. Les notes aprovades a la primera convocatòria es guarden fins a setembre, de manera que els suspesos al juny només han de repetir al setembre la part pendent.

## **5. Metodologia: activitats formatives**

L'aprenentatge de l'assignatura es fa seguint un enfocament comunicatiu de la llengua.

Aprenentatge presencial: classes de grup gran per a l'adquisició de coneixements bàsics, classes de seminari per practicar aquests coneixements i assolir-los.

Aprenentatge dirigit: realització d'exercicis setmanals i correcció del treball fet autònomament.

Aprenentatge autònom: realització de pràctiques que han de lliurar (de forma individual o per parelles) i seguiment de pàgines web amb informació complementària a la proporcionada a classe.

## **6. Bibliografia bàsica de l'assignatura**

CASTELLANOS, J. A. (1999) *Quadern. Normativa bàsica de la llengua catalana (amb exercicis autocorrectius)*. Barcelona: Universitat Autònoma de Barcelona, Institut de Ciències de l'Educació (7a edició).

CASSANY, D. (1993) *La cuina de l'escriptura*. Barcelona: Empúries. Reimpressió 7a: 2000. Reedició a Biblioteca Universal Empúries. 2002. 2a ed. 2004.

PÀMIES, S. (2010) *La bicicleta estàtica*. Barcelona: Quaderns Crema.

SABATÉ, M. (2003) *Que no me'l toquin*. Barcelona: Edicions La Campana.